וואקסין אינפארמאציע סטייטמענט

Many Vaccine Information Statements are available in Yiddish and other languages. See www.immunize.org/vis

פיל וואקסין אינפארמאציע סטעיטמענטס זענען אוועילעבל אין אידיש און אנדערע שפראכן. זעט www.immunize.org/vis

Tdap (טעטאנוס, דיפטעריע, פערטאָססיס) וואקסין: *וואס איר דארפט וויסן*

1. פארוואס צו וואקסינירט ווערן?

דער Tdap וואקסין קען פארמיידן **טעטאנוס, דיפטעריע** און **פערטאָססיס**.

דיפטעריע און פערטאָססיס פארשפרייט זיך צווישן מענטשן. טעטאנוס גייט אריין אין קערפער דורך שניטן אדער וואונדן.

- **טעטאנוס (TETANUS, T)** פאראורזאכט א ווייטאגליכע שטייפקייט אין די מוסקלען. טעטאנוס קען פירן צו ערנסטע געזונטהייט פראבלעמען, אריינרעכענענדיג נישט קענען עפענען דאס מויל, האבן שוועריקייטן צו שלינגען און אטעמען אדער טויט רח"ל.
- **דיפטעריע (DIPHTHERIA, D)** קען פירן צו שוועריקייטן צו אטעמען, אז די הארץ זאל אויפהערן ארבעטן, פאראליזירונג אדער טויט רח"ל.
- **פערטאָססיס (PERTUSSIS, aP)** אדער "קייכהוסט" קען פאראורזאכן אן אומקאנטראלירבארע, ווילדע הוסט וואס מאכט דאס שווער צו אטעמען, עסן אדער טרונקען. פערטאָססיס קען זיין גאר ערנסט, באזונדערס ביי בייביס און קליינע קינדער, פאראורזאכנדיג לונגען אנטצינדונג (ניומאָניע), סיזשערס, שאדן צו די מוח אדער טויט רח"ל. ביי צענערלינגען און דערוואקסענע קען עס פאראורזאכן פארלירן וואג, נישט קענען איינהאלטן די קטנים, חלש'ן און צובראכענע ריב ביינער פון היסן אזוי שטארק.

2. Tdap וואקסין

דער Tdap וואקסין איז נאר פאר קינדער פון 7 יאר און עלטער, צענערלינגען און דערוואקסענע.

עלטערע קינדער דארפן באקומען איין דאזע פון דעם Tdap, און די בעסטע איז עס צו באקומען ביי 11 אדער 12 יאר אלט.

טראגעדיגע מענטשן דארפן באקומען א דאזע פון דעם Tdap דורכאויס יעדע מאל וואס זיי זענען טראגעדיג, און די בעסטע איז עס צו באקומען אין די ערשטע חלק פון די דריטע טריימעסטער (לעצטע דריי חודשים). בייביס זענען אין די גרעסערע סכנה פון ערנסטע לעבנ'ס-סכנות'דיגע קאמפליקאציעס פון פערטאָססיס.

דערוואקסענע וועלכע האבן קיינמאל נישט באקומען א Tdap דארפן באקומען א Tdap דאזע.

דערוואקסענע **זאלן אויך באקומען א בוסטער דאזע פון דעם Tdap אדער Td וואקסין** (אן אנדערער וואקסין וואס באשיצט נאר פון טעטאנוס און דיפטעריע אבער נישט פון פערטאָססיס) **יעדע 10 יאר** אדער נאך 5 יאר, אין פאל פון אן ערנסטע אדער שמוציגע וואונד אדער ברי.

דער Tdap קען געגעבן ווערן אין דעם זעלבן צייט ווי אנדערע וואקסינען.

3. רעדט מיט אייער דאקטאר

זאגט דעם צושטעלער פון וואקסין אויב דער מענטש וואס באקומט דעם וואקסין:

- האט געהאט אן **אלערגישע רעאקציע נאך א פריערדיגע דאזע פונעם סיי וועלכער וואקסין וואס באשיצט פון טעטאנוס, דיפטעריע אדער פערטאָססיס**, אדער האט סיי וועלכע **ערנסטע, לעבנס-סכנות'דיגע אלערגיעס**
- איז געווען אין א **קאומע, געווען נישט אינגאנצן ביים באוואוסטזיין אדער געהאט לאנגע סיזשערס אין די 7 טעג נאך א פאריגע דאזע פון סיי וועלכן פערטאָססיס וואקסין (DTP, DTaP אדער Tdap)**
- האט **סיזשערס אדער אן אנדערע נערוון סיסטעם פראבלעם**
- האט אמאל געהאט **Guillain-Barré Syndrome (גיאַן בארעי סינדראם)** (אויך גערופן "GBS")
- האט געהאט **ערנסטע ווייטאג אדער געשווילעכץ נאך א פאריגע דאזע פון סיי וועלכער וואקסין וואס באשיצט פון טעטאנוס אדער דיפטעריע**

אין געוויסע פעלער, וועט אייער דאקטאר מעגליך באשלוסן צו אפשטופן דעם Tdap וואקסינאציע ביז א צוקונפטדיגע באזוך.

מענטשן וואס פילן זיך מילד נישט גוט, ווי צום ביישפיל א פארקילעכץ, קענען וואקסינירט ווערן. מענטשן וואס זענען מיטלמעסיג אדער ערנסט קראנק זאלן געווענטליךווארטן ביז זיי דערהוילן זיך איידער באקומען דעם Tdap וואקסין.

אייער דאקטאר קען אייך געבן מער אינפארמאציע.

U.S. Department of Health and Human Services
Centers for Disease Control and Prevention

4. סכנות פון א רעאקציע צום וואקסין

- ווייטאג, רויטליכקייט אדער א געשווילעכץ אויף דעם פלאץ וואו מען האט געגעבן די איינשפריץ, א מילדע פיבער, קאפוויי, פילן אויסגעמוטשעט און איבל, ברעכן, א לויזע מאגן (דייעריע) אדער בויך ווייטאג געשעען צומאל נאכן באקומען דעם Tdap וואקסין.

מענטשן חלש'ן צומאל נאך מעדיצינישע פראצעדורן, אריינרעכענענדיג וואקסינאציע. זאגט אייער דאקטאר אויב איר באקומט א שווינדל אדער אויב אייער זעענונג טוישט זיך אדער אויב איר הערט קלינגען אין די אויערן.

פונקט ווי מיט סיי וועלכע מעדיצין, עס זענען דא גאר קליינע אויסזיכטן אז א וואקסין זאל פאראורזאכן א שווערע אלערגישע רעאקציע, אן אנדערע ערנסטע שעדיגונג, אדער טויט.

5. וואס אויב עס איז דא אן ערנסטן פראבלעם?

אן אלערגישע רעאקציע קען פארקומען נאכדעם וואס דער מענטש וואס האט באקומט דעם וואקסין פארלאזט די קליניק. אויב איר זעט סימנים פון אן ערנסטע אלערגישע רעאקציע (אויסשלאגן, אן אויפגעשוואלענע פנים און האלז, שוועריקייטן צו אטעמען, א שנעלע הארץ קלאפ, א שווינדל אדער שוואכקייט), רופט **9-1-1** און נעמט דעם מענטש צו דעם נאענטסטן שפיטאל.

פאר אנדערע סימנים וואס באזארגן אייך רופט אייער דאקטאר.

אומגעוואונטשענע רעאקציעס זאלן באריכטעט ווערן צו דעם Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (וואקסין אומגעוואונטשענע אינצידענטן באריכטונג סיסטעם). אייער דאקטאר וועט געווענטליך זיין דער וואס וועט אריינגעבן דעם באריכט, אדער איר קענט דאס אליין טאן. באזוכט די VAERS וועבזייטל אויף www.vaers.hhs.gov אדער רופט **1-800-822-7967**. *VAERS איז געווידמעט נאר צו באריכטן רעאקציעס, און VAERS שטאב מיטגלידער גיבן נישט קיינע מעדיצינישע עצות.*

6. דער נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם

דער National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (נאציאנאלע וואקסין שאדן פארגוטיגונג פראגראם) איז א פעדעראלער פראגראם וואס איז אוועקגעשטעלט געווארן צו פארגוטיגן מענטשן וואס זענען מעגליך געשעדיגט געווארן דורך געוויסע וואקסינען. קליימס אין פארבינדונג מיט אנגעבליכע שאדן אדער טויט צוליב א וואקסינאציע האבן א באגרעניצטע צייט צו אריינגעגעבן ווערן - קענענדיג זיין אזוי קורץ ווי צוויי יאר. באזוכט די VICP וועבזייטל אויף www.hrsa.gov/vaccinecompensation אדער רופט **1-800-338-2382** צו לערנען מער איבער דעם פראגראם און איבער ווי אזוי אריינצוגעבן א קליים.

7. ווי אזוי קען איך לערנען מער?

- פרעגט אייער דאקטאר.
- רופט אייער לאקאלע אדער סטייט העלט דעפארטמענט.
- באזוכט די וועבזייטל פון די Food and Drug Administration (עסן און דראג אדמיניסטראציע) (FDA) פאר די אינפארמאציע צעטלעך וואס קומען מיט די וואקסין פעקלעך און פאר נאך אינפארמאציע אויף www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines.
- פארבינדט זיך מיט די Centers for Disease Control and Prevention (צענטערס פאר קראנקייט קאנטראל און פארמיידונג)(CDC):
  - רופט **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** אדער
  - באזוכט די CDC וועבזייטל אויף www.cdc.gov/vaccines.

Yiddish translation provided by Immunize.org